

ANWENDUNGEN

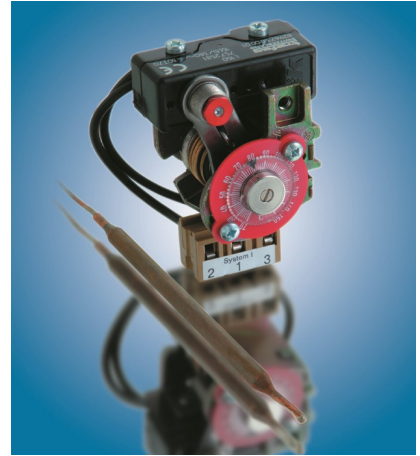
- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◆ **Maschinenbau**
- ◇ Hydraulik
- ◇ HLK
- ◇ Kältetechnik
- ◇ Prozess Techn.
- ◇ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◆ **Machines-outils**
- ◇ Hydraulique
- ◇ CVC
- ◇ Réfrigération
- ◇ Techn. de procédés
- ◇ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclavage

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◆ **Machine tools**
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

Einbausthermostat mit Fernfühler und Begrenzer

- ◆ Messbereich: -30...+40 bis +70...+350°C
- ◆ Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
- ◆ Schaltdifferenz: nicht einstellbar
- ◆ Reproduzierbarkeit: ± 0.5 % d.S. typ.
- ◆ Skalengenauigkeit: ± 2 % d.S. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Thermostat pour montage avec sonde à distance et limiteur

- ◆ Plage de mesure: -30...+40 à +70...+350°C
- ◆ Sortie: inverseur libre de potentiel
- ◆ Différentiel de l'interrupteur: non ajustable
- ◆ Précision reproductibilité: ± 0.5 % E.M. typ.
- ◆ Précision de l'échelle: ± 2 % E.M. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

Remote sensing thermostat with limiter, skeleton type

- ◆ Measuring range: -30...+40 to +70...+350°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 2 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

VORTEILE

- ◆ Ohne Gehäuse
- ◆ Kurze Ansprechzeiten
- ◆ Elektrischer Anschluss mit Schraubklemme

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Sans boîtier
- ◆ Temps de réaction court
- ◆ Connexion électrique avec borne à vis

MAIN FEATURES

- ◆ Without housing
- ◆ Short response time
- ◆ Electrical connection on screw terminal

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Lager Code (kurze Lieferzeit)/ **Codification stock** (délai de livraison bref)/ **Code for stock products** (short delivery time): **L...R** (z.B./ Ex./e.g: L150R)

☛ siehe Katalog/ voir catalogue/ see catalogue: „Standard Products“

Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code

XXX.XXXX.XXX.XX.XXXX.XXXX.XX...

Für steigende Temp./ Pour temp. en hausse/ For increasing temp.
Schraubklemme/ Borne à vis/ Screw terminal

755.12

Bereich	-30 ... +40	Fühler	45	01	Bereich	-10 ... +80	Fühler	85	95
Plage	-10 ... +25	Sonde	60	07	Plage	+5 ... +95	Sonde	105	20
Range	0 ... +35	Sensor	70	09	Range	+20 ... +110	Sensor	115	23
	+10 ... +45		85	11		+20 ... +150		165	31
[°C]	+10 ... +80	max. [°C]	100	13	[°C]	+20 ... +230	max. [°C]	250	24
	+15 ... +30		60	17		+40 ... +300		330	53
	-10 ... +35		70	94		+70 ... +350		380	54

Fühler Sonde Sensor	[mm] ø	Rostfreier Stahl Acier inoxydable Stainless steel	Kupfer Cuivre Copper	Kupfer vernickelt Cuivre nickelé Copper nickel plated
Bereich/Plage/Range				
01, 07, 09, 11, 13, 17	4.7 7 9	421	412 422 432	413 423 433
94, 95, 20, 23, 31	4.7 7 9	311 321 331	312 322 332	313 323 333
24, 53, 54	4.7 7 9	111 121 131	112 122 132	113 123 133

siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72114/ H72163

Befestigung Fixation Fixing	Für frei verlegtes Kapillarrohr, mögliche Nr. Possible No. pour tube capillaire à monter libre For remote sensing version, Possible No.	10, 17, 27
	Für Montage direkt auf Schutzrohr, mögliche Nr. Possible No. pour montage direct sur doigt de gant For direct mounting version, Possible No.	12, 14, 18

siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72106

Schutzrohr
Doigt de gant
Protection tube siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72114/ H72163 **XXXX.XXXX**

Zubehör Accessories Accessories	Schaltpunkt Arretierung/ Arrêtage du point de consigne/ Set blocking	15
	Kondensator/ Condensateur/ Condensator über/ sur/ over Pin 1 – 2	12
	Kondensator/ Condensateur/ Condensator über/ sur/ over Pin 1 – 3	13
	Kondensatoren / Condensateurs / Condensators über/ sur/ over Pin 1 – 2/ 1 – 3	23
	Bahn-Ausführung/ Exécution ferroviaire/ Railway version (UIC 616)	28
	Kapillarrohrschutz/ Protection tube capillaire/ Capillary tube protection	
	Metallschlauch/ Tuyau de métal/ flexible metal tube Ms vernickelt/ Laiton nickelé/ Brass nickel plated	90
	Metallschlauch/ Tuyau de métal/ flexible metal tube 1.4541/ V2A	91
	PVC-Schlauch/ Tuyau de PVC/ PVC tube	*92

Kapillarrohrlänge bis 5000 [mm] lieferbar (Angabe entfällt, bei direkter Schutzrohrbefestigung)
Longueur de tube capillaire disponible jusqu'à 5000 [mm] (sans spécification, si le doigt de gant est monté directement à l'instrument)
Capillary tube length available upto 5000 [mm] (without specification when protection tube is mounting on the instrument) ***L= XXXX**

* Überlängen auf Anfrage/ plus de longueurs sur demande/ over lengths on request

i Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customized products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

SPEZIFIKATIONEN	SPÉCIFICATIONS	SPECIFICATIONS
HAUPTMERKMALE Messbereich: -30...+40 bis +70...+350°C Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt Schaltdifferenz: nicht einstellbar EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H	CARACTÈRES DISTINCTIFS Plage de mesure: -30...+40 à +70...+350°C Sortie: inverseur libre de potentiel Différentiel de l'interrupteur: ajustable EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H	MAIN CHARACTERISTICS Measuring range: -30...+40 to +70...+350°C Output: floating change-over contact Switching differential: adjustable EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H
GENAUIGKEIT Reproduzierbarkeit Fühler: ± 0.5 % d.S. typ. Skala: ± 2 % d.S. typ. Schaltdifferenz: siehe Tabelle Schaltpunkt: Temperaturkompensiert mit Bimetall-Schalthebel	PRÉCISION Reproductibilité capteur: ± 0.5% E.M. typ. Échelle: ± 2 % E.M. typ. Différentiel de l'interrupteur: voir tableau Seuil: Compensation thermique avec levier d'interrupteur bimétal	ACCURACY Repeatability sensor: ± 0.5 % FS typ. Scale: ± 2 % FS typ. Switching differential typ. see table Switch point: Temperature compensated with bimetal switch lever
MIKROSCHALTER Schaltleistung: siehe Tabelle Isolationswiderstand: > 2 MΩ Spannungsfestigkeit: 2 kV gegenüber Masse Lebensdauer (mechanisch): 0.3 Mio. Lastspiele	MICRORUPTEUR Pouvoir de coupure: voir tableau Résistive d'isolation: > 2 MΩ Rigidité diélectrique: 2 kV contre la masse Durée de vie (mécanique): 0.3 Mio. cycles	MICROSWITCH Rating: see table Resistance of Insulation: > 2 MΩ Dielectric strength: 2 kV terminal ground Life time (mechanical): 0.3 Mio. cycles
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS Schraubenklemme: 3 x 1...2.5 mm² Flachstecker: IEC 6.3 x 0.8 mm	CONNECTION ÉLECTRIQUE Borne à vis: 3 x 1...2.5 mm² Clips femelles plats: IEC 6.3 x 0.8 mm	ELECTRICAL CONNECTION Screw terminal: 3 x 1...2.5 mm² Flat plugs: IEC 6.3 x 0.8 mm
UMGEBUNGSBEDINGUNGEN Umgebungstemperatur Bereich ≤ +45°C: -30...+50°C Bereich +45...+250°C: -30...+70°C Bereich > +250°C: -10...+70°C (Achtung: Fühler darf die maximale Fühlertemperatur nicht überschreiten) Lagertemperatur Bereich ≤ +45°C: -30...+50°C Bereich > +45°C: -30...+85°C Schutzart: IP00 Feuchtigkeit: max. 95 % relativ	CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT Température ambiante Plage ≤ +45°C: -30...+50°C Plage +45...+250°C: -30...+70°C Plage > +250°C: -10...+70°C (Important: Sonde ne doit pas dépasser le maximum de la température de sonde) Température de stockage Plage ≤ +45°C: -30...+50°C Plage > +45°C: -30...+85°C Protection: IP00 Humidité: max. 95 % relatif	ENVIRONMENTAL CONDITIONS Ambient temperature Range ≤ +45°C: -30...+50°C Range +45...+250°C: -30...+70°C Range > +250°C: -10...+70°C (important: Temperature at sensor may not exceed maximum sensortemperature) Storage temperature Range ≤ +45°C: -30...+50°C Range > +45°C: -30...+85°C Protection: IP00 Humidity: max.95 % relative
MECHANISCHE DATEN Material Fühler Gehäuse: siehe Bestellinformation Füllung: flüssig Einbaulage: beliebig Gewicht: ~ 250 g	SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES Matière Capteur Boîtier: voir information de commande Remplissage: liquide Montage: toute position Poids: ~ 250 g	MECHANICAL DATA Material Sensor Housing: see ordering information Filling: liquid Installation: any position Weight: ~ 250 g

SCHALTDIFFERENZ (typ.) / DIFFÉRENTIEL DE L'INTERRUPTEUR (typ.) / SWITCHING DIFFERENTIAL (typ.)

Bereich/ Plage/ Range [°C]	-30 ... +40 -10 ... +25 0 ... +35 +15 ... +30 +10 ... +45 +10 ... +80	-10 ... +35 -10 ... +80 +5 ... +95 +20 ... +110	+20 ... +150	+20 ... +230	+40 ... +300 +70 ... +350
Mikroschalter Microrupteur Microswitch	¹⁾ 12 2.0	6.0	7.5	9.0	12.0

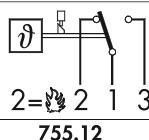
¹⁾ Schaltdifferenz [°C]:
Différentiel de l'interrupteur [°C]:
Switching differential [°C]:

fester Wert, nicht einstellbar
valeur fixe, non ajustable
fixed value, not adjustable

ELEKTRISCHE DATEN SCHALTER / SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES DE L'INTERRUPTEUR / ELECTRICAL DATA SWITCH

Typ Type Type	Merkmale Caractéristiques Features	Schaltleistung ²⁾ Pouvoir de coupure Rating	
		AC	DC
12	Hohe Vibrationsfestigkeit; mittlere Schaltdifferenz Résistance de vibration forte; interrupteur à moyen différentiel High vibration resistance; average switching differential	125 V 15 (1.5) A	250 V 0.3 (0.2) A
		250 V 15 (1.25) A	125 V 0.75 (0.4) A
		500 V 10 (0.75) A	30V 15(1.5) A
			14 V 15 (1.5) A

²⁾ Ohmsche Last (Induktive Last)
Charge ohmique (Charge inductive)
Resistive Load (Inductive Load)



MASSBILDER / COTES D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONS

